

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 15:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zwrócę swoje oblicze przeciwko nim: Wyszli z ognia, lecz ogień ich strawi – i poznacie, że Ja jestem JAHWE, gdy zwrócę przeciw wam moją twarz
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zwrócę się przeciwko nim! Wyszli z ognia — i ogień ich strawi! Przekonacie się, że Ja jestem JAHWE, gdy zwrócę się przeciwko wam!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zwrócę bowiem swoją twarz przeciwko nim; z jednego ognia wyjdą, a drugi ogień ich strawi. I poznacie, że ja jestem JAHWE, gdy zwrócę swoją twarz przeciwko nim.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo postawię oblicze swoje przeciwko nim; z jednego ognia wyjdą, a drugi ogień strawi ich: i dowiecie się, że Ja Pan, gdy postawię twarz swoją przeciwko nim,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I postawię oblicze moje na nie: z ognia wynidą, a ogień je pożre: i poznacie, że ja JAHWE, gdy postawię oblicze moje na nie
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oblicze moje zwracam przeciwko nim; ognia uszli, lecz ogień ich strawi, i poznacie, że Ja jestem Pan, kiedy oblicze moje zwrócę przeciwko nim.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I zwrócę swoje oblicze przeciwko nim: Wyszli z ognia, lecz ogień ich strawi, i poznacie, że Ja jestem Pan, gdy zwrócę swoje oblicze przeciwko nim,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zwrócę przeciw nim swoje oblicze. Z ognia wyszli, ale ogień ich pożre. Poznacie, że Ja jestem JAHWE, gdy zwrócę przeciw nim swoje oblicze.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wystąpię przeciwko nim. Choć wyratowali się z ognia, w ogniu spłoną. I przekonacie się, że Ja jestem JAHWE, gdy wystąpię przeciwko nim.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przeciw nim obrócę me oblicze. Wyszli z ognia, ale ogień ich pochłonie. I poznacie, że Ja jestem Jahwe, gdy przeciw nim zwrócę me oblicze.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Я дам моє лице проти них. З огня вийдуть, і огонь їх пожере, і пізнають, що Я Господь, коли Я скріплю проти них моє лице.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zwrócę przeciw niej Me oblicze – z jednego ognia wyszli, a strawi ich drugi ogień. A gdy skieruję przeciw wam Me oblicze, poznacie, że Ja jestem WIEKUISTY.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I zwróciłem swe oblicze przeciwko nim. Z ognia wyszli, lecz ogień ich strawi. A wy będziecie musieli poznać, że ja jestem JAHWE, gdy skieruję swe oblicze przeciwko nim’ ”.